

CERTIFIED TRANSLATION FROM POLISH

[Translator's remarks are provided in square brackets and italics.]

[place of electronic signature:]

Electronically signed by:
Mateusz Witold Bobek
on 30 December 2024

ORDINANCE NO. 358/GN/2024

OF THE MAYOR OF MIĘDZYZDROJE

of 30 December 2024

introducing the "Tariff of Port Fees of Marina no. 1 in Międzyzdroje"

Pursuant to Article 8(1) in conjunction with Article 25(1) of the Act of 20 December 1996 on Sea Ports and Harbors (Dz.U.2023.1796) and Articles 19–25 of the Act of 12 May 2022 on Port Reception Facilities for the Delivery of Waste from Ships (Dz.U.2022.1250), it is hereby ordered as follows:

§ 1. The "Tariff of Port Fees of Marina no. 1 in Międzyzdroje", which constitutes Appendix hereto, is introduced.

§ 2. The "Tariff of Port Fees of Marina no. 1 in Międzyzdroje" is applicable within the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje, set out in Ordinance No. 3 of the Director of the Maritime Office in Szczecin of 3 August 2016 determining the border of the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje and amending certain other ordinances (Journal of the Voivod of Zachodniopomorskie Voivodship of 5 August 2016, item 3172), wherein the Mayor of Międzyzdroje performs the obligations and exercises the rights of the managing authority.

§ 3. The enforcement of this Ordinance is entrusted with the Head of the Real Estate Management Department.

§ 4. This Ordinance takes effect as of 1 February 2025.

[footnote on every page:]

Id: 8FF76E88-EBC3-425B-B82E-DA6E013E6506. Signed

[page number]

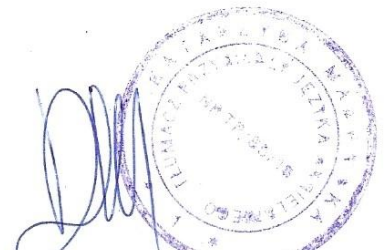
Appendix to Ordinance No. 358/GN/2024
of the Mayor of Międzyzdroje
of 30 December 2024

**TARIFF OF PORT FEES
OF MARINA NO. 1 IN MIĘDZYZDROJE**

Chapter 1.

GENERAL PROVISIONS

§ 1. 1. Port fees are determined and collected by the Mayor of Międzyzdroje pursuant to Article 8(1) in conjunction with Article 25(1) of the Act of 20 December 1996 on Sea Ports and Harbors (Dz.U.2023.1796) and Articles 19–25 of the Act of 12 May 2022 on Port Reception Facilities for the Delivery of Waste from Ships (Dz.U.2022.1250).

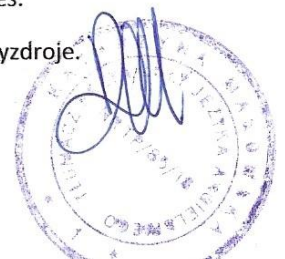


2. This Tariff of Port Fees of Marina no. 1 in Międzyzdroje was introduced under Ordinance No. 358/GN/2024 of the Mayor of Międzyzdroje of 30 December 2024, and every vessel using port infrastructure located within Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje accepts the provisions hereof.

3. The Tariff is published and publicly available in hard copy at the seat of the Międzyzdroje City Hall, Plac Ratuszowy 1, room 208, and in the Public Information Bulletin of the Międzyzdroje City Hall at www.bip.miedzyzdroje.pl

§ 2. 1. (Definitions) Each time the Tariff references:

- 1) Manager of Managing Authority – it shall be understood as the Municipality of Międzyzdroje, represented by the Mayor of Międzyzdroje, within the meaning of Article 25(1) of the Act of 20 December 1996 on Sea Ports and Harbors (Dz.U.2023.1796);
- 2) Sea Port – it shall be understood as a sea port and a sea harbor, within the meaning of Article 25(1) of the Act of 20 December 1996 on Sea Ports and Harbors (Dz.U.2023.1796);
- 3) Port Infrastructure – it shall be understood as port bodies of water and generally accessible facilities, equipment, and installations related to the functioning of the harbor, located within the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje, intended to perform the tasks connected with the use of Port Infrastructure, wherein the Municipality of Międzyzdroje performs the obligations and exercises the rights of the Managing Authority;
- 4) User – it shall be understood as any natural or legal person, and organizational unit without legal personality using the Port Infrastructure;
- 5) Vessel / Watercraft – it shall be understood as any floating device intended or used for sea shipping;
- 6) Fishing Vessel – it shall be understood as a shipping vessel within the meaning of Article 8(1) of the Act of 19 December 2014 on Sea Fishing (Dz.U.2024.243);
- 7) Shipowner – it shall be understood as the person who pursues shipping in their own name on their own vessel or that of another entity;
- 8) Waste – it shall be understood as:
 - a) Waste referred to in Annex V to the MARPOL Convention – encompassing solid waste, such as:
 - 20 03 01 – mixed waste left after segregation,
 - 20 01 01 – segregated paper waste,
 - 20 01 02 – segregated glass waste,
 - 20 01 39 – segregated plastic waste/plastics,
 - 20 01 40 – segregated metal waste;
 - b) waste referred to in Annex I to the MARPOL Convention – encompassing oil waste and mixtures thereof, including:
 - 13 02 08 – engine, gear and lubricating oils,
 - 13 04 03 – bilge oils from sea vessels,
 - 13 08 02 – other emulsions,
 - 13 08 80 – oily waste from ships,
 - 15 02 02 – absorbents, filter materials (including oil filters not otherwise specified), wiping cloths (e.g., rags, cloths), and protective clothing contaminated by hazardous substances.
- 9) Tariff of Fees – it shall be understood as this Tariff of Fees collected by the Mayor of Międzyzdroje.



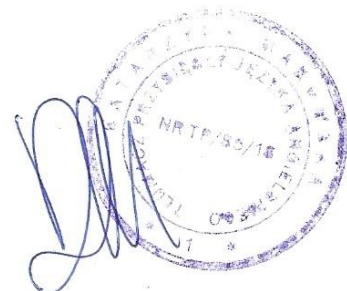
§ 3. (Classification of Fees) A port fee is a uniform fee imposed on Users of Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje, which encompasses:

- 1) **Fee for the Use of Port Infrastructure** located in the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje;
- 2) **Indirect Fee** encompassing the costs of providing services related to Port Reception Facilities for the Delivery of Waste from Ships, including:
 - a) costs of collecting and treating waste referred to in Annex V of the MARPOL Convention, including: solid waste generated on ships, such as plastic, paper, metal, glass, food scraps, cargo-related waste other than cargo residues, passively fished wastes;
 - b) costs of collecting oily waste referred to in Annex I to the MARPOL Convention.

2. The Port Fee referred to in (1), is collected for each vessel, regardless of the fact whether waste is actually delivered from the vessel (Article 20(1) of the Act of 12 May 2022 on Port Reception Facilities for the Delivery of Waste from Ships (Dz.U.2022.1250)). The Port Fee is collected monthly or annually, and encompasses limited delivery of waste referred to in Table 1 below.

Table 1

Waste oils and their mixtures with water from the machinery space, such as bilge water, sludge and used (exhausted) oils – referred to in Annex I to the MARPOL Convention, i.e.:
<ul style="list-style-type: none">– 13 02 08 – engine, gear and lubricating oils;– 13 04 03 – bilge oils from sea vessels;– 13 08 02 – other emulsions;– 13 08 80 – oily waste from ships;– 15 02 02 – absorbents, filter materials (including oil filters not otherwise specified), wiping cloths (e.g., rags, cloths), and protective clothing contaminated by hazardous substances;
and
waste generated on a vessel, referred to in Annex V to the MARPOL Convention, including cargo-related waste, other than cargo residue, in line with the Guidelines for the implementation of Annex V (segregated municipal waste):
<ul style="list-style-type: none">– 20 01 01 – segregated paper waste;– 20 01 02 – segregated glass waste;– 20 01 39 / 20 01 40 – segregated plastic / metal waste;– 15 01 02 – plastic packaging;
and
waste generated on a vessel, not eligible for separate collection (unsegregated municipal waste – mixed):
<ul style="list-style-type: none">– 20 03 01 – unsegregated (mixed) municipal waste.



Length of the watercraft (meters)	Waste capacity unit	Limit of collection of solid waste and oily water under the port fee	
		Monthly	Annually
Up to 10	1 liter	50	500
More than 10 and up to 20	1 liter	100	1000

3. Waste is delivered from vessels in line with the rules referred to in the "Ship Waste Management Plan for the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje".

4. **Additional Port Fee for Delivering Waste from Vessels** – fee for collecting and treating additional amounts of waste from vessels which are not subject to the fee referred to in point 1 (Article 21 of the Act of 12 May 2022 on Port Reception Facilities for the Delivery of Waste from Ships (Dz.U.2022.1250)).

5. **Special Port Fee** – payment for delivering waste from vessels at a time and on conditions different than those referred to in the Vessel Waste Management Plan (Article 22 of the Act of 12 May 2022 on Port Reception Facilities for the Delivery of Waste from Ships (Dz.U.2022.1250)).

Chapter 2.

RULES OF CHARGING AND COLLECTING PORT FEES

§ 4. 1 (Rules) Port fees are only collected from Users of the Port Infrastructure, following the rule of equal treatment, non-discrimination, and rational management (Article 8(2) of the Act of 20 December 1996 on Sea Ports and Harbors (Dz.U.2023.1796)).

2. Port fees are not collected from watercrafts, and road or rail vehicles of the Armed Forces of the Republic of Poland, the Border Guard, the National Revenue Administration, the Maritime Search and Rescue Service, the Maritime Administration, the Sea Fisheries Administration, the State Sanitary Inspectorate, the Veterinary Inspectorate, the State Plant and Seed Protection Inspectorate, the Environmental Protection Inspectorate, the Inspector for Chemical Substances, the Inspectorate for Agricultural and Food Quality, the State Pharmaceutical Inspectorate, the State Labor Inspectorate, the Road Transport Inspectorate, the Internal Security Agency, the Intelligence Agency, the Central Anti-Corruption Bureau, the State Protection Service, the Police, the State Fire Service, and units used exclusively to save lives at sea, and used exclusively for fire protection and fire-fighting.

3. The exemption from collecting port fees does not apply to vessels referred to in (2) for the duration of the period in which they are used for other activities than those which constitute the basis for the exemption.

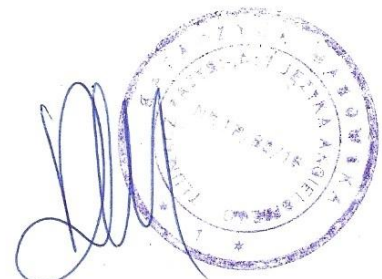
4. The rates in the Tariff of Fees are provided in PLN.

5. Unless specified otherwise, rates in the Tariff of Fees are net amounts, i.e., less tax on goods and services (VAT).

6. If an activity is subject to VAT, a relevant tax rate is added to the fee.

7. Subject to the fees referred to in § 3 (4) and (5), the total vessel length is the basis for calculating the port fee as per standard rates.

8. Within the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje, which is a beach marina, it is not contemplated for other vessels than fishing boats stationed there permanently to moor there.



§ 5. 1. (Fee calculation duration and payment deadlines) Subject to the fees referred to in § 3 (4) and (5), monthly or annual fees are collected from fishing vessels for which the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje is the home port or the permanent base port – in line with the Declaration on the port fee payment deadline, which constitutes an Attachment hereto, submitted by the Shipowner of the shipping vessel.

2. Monthly fees are paid in advance, until the 20th day of every calendar month.

3. Annual fees are paid once, until the 30th September of the year for which the payment is made.

4. The monthly port fee encompasses the period from the first day of the month to the last day of the calendar month.

5. The annual port fee encompasses the period from 1 January to 31 December of a given calendar year.

6. The fees referred to in § 3 (1), (4), and (5) are paid to the bank account of the Municipality.

7. The date of making the payment is the day on which [the payment] is credited to the bank account of the Municipality or the payment is made in cash at the cash desk of the Międzyzdroje City Hall.

8. If the Shipowner is in delay with the fee referred to in § 3 (1), (4), or (5) in part or in whole, the Managing Authority has the right to seek statutory interest.

§ 6.1 (Reducing the port fee rate in the case of fishing restrictions) If competent public administration authorities temporarily reduce fishing limits or prohibit fishing in the Baltic Sea, which significantly impacts business activity of the entities using the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje, the Managing Authority may reduce the port fee rate referred to in § 7(1).

2. In the event of the situation referred to in (1), the port fee of 10% of the fee referred to in § 7 (1) is collected – temporarily – in order to support the entities pursuing fishing-related activity.

3. The fee in the amount referred to in (2) may be collected in the months of fishing limitations.

4. The Shipowner is obliged to submit a request for a reduced rate, referred to in (1), together with documentation confirming that their activity was impacted by the fishing limitations.

5. The port fee rate reduction referred to in (1) is in effect for the duration determined by the Managing Authority of the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje, following the scope and duration of the fishing limitations.

Chapter 3.

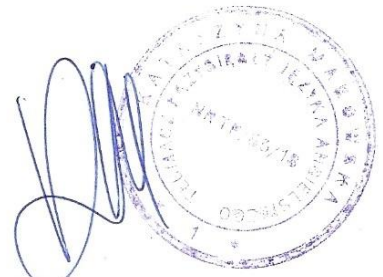
FEES

§ 7.1 (Amount of the port fee) The amount of the port fee referred to in § 3(1) is presented in Table 2 below:

Table 2

Port fees charged for every commenced 1 meter of vessel length		
PORT FEE (vessel length)	Monthly net port fee for every meter of length	Annual net port fee for every meter of length
1 m	18.00	216.00

2. The vessels referred to in § 4(3) hereof cover the costs of waste delivery as per the amount referred to in the Tariff of Fees for waste contractors working at the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje.

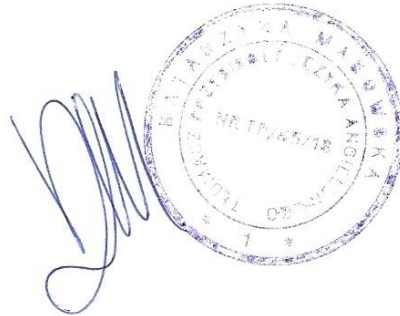


3. The port fee referred to in § 3(4) (for the delivery of additional waste from vessels which are not subject to the indirect fee) is collected as per the rate referred to in the Tariff of Fees of waste contractors of the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje, based on the re-invoice issued by the Managing Authority.

4. The port fee referred to in § 3(5) (for the delivery of waste from vessels at a time and on conditions different than those determined by the Managing Authority of the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje) is collected when there is a need for:

- 1) collecting waste of a special nature: if substances particularly harmful or difficult to remove are found in oily waters, specialized handling may be required,
- 2) emergency waste collection: in the event of an emergency event (e.g., a spill) requiring immediate emptying of the tank,
- 3) transport or disposal: if, due to the nature of the waste or the distance of transport, the cost of disposal will be higher than the cost under the port fee.

5. The amount of the port fee referred to in (4) is determined on a case-by-case basis, depending on the type of waste, the amount of waste, the timing of the service and the complexity of the service. The special port fee will be charged after the service has been performed by companies specializing in waste collection, on the basis of a re-invoice issued by the Managing Authority to the user of port infrastructure.



Attachment to the Appendix

Międzyzdroje, on [none provided]

[none provided]

(name and type of the unit)

[none provided]

(name and address of the Applicant)

DECLARATION ON THE PORT FEE PAYMENT DEADLINE

I am kindly requesting that you charge the port fee for using the port infrastructure within the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje, which includes the indirect fee for providing delivery of waste, which is to be transferred for recovery or disposal, for [place for name of the vessel] within the following periods (choose as appropriate):

(name of vessel)

– monthly

– annual

Further, I authorize the Managing Authority of the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje – the Municipality of Międzyzdroje, represented by the Mayor of Międzyzdroje, to issue VAT invoices for port fees as per the applicable Tariff of Fees.

The Shipowner agrees to receive invoices and correction invoices issued by the Municipality of Międzyzdroje for port fees electronically to the following e-mail address: [place for e-mail address]

If the Shipowner does not provide an e-mail address, [the invoices] will be sent to their mailing address, provided herein.

I submit this Declaration with documents confirming the vessel parameters.

[place for signature]

(signature)

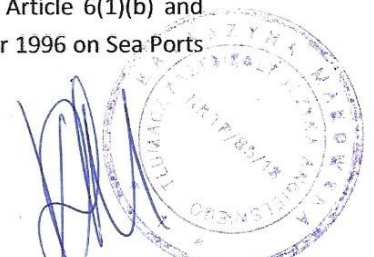
PRIVACY NOTICE FOR PERSONAL DATA PROCESSING

Pursuant to Article 13 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (OJ.L.2021.74.35) – hereinafter the GDPR, we would like to notify you that:

– the Controller of your personal data is the Mayor of Międzyzdroje, seated at Plac Ratuszowy 1, 72-500 Międzyzdroje; you can contact the Data Controller by e-mail: um@miedzzyzdroje.pl, by phone: 91 32 75 631, or in writing to the Data Controller's address.

– the Data Controller appointed the Data Protection Officer, who can be contacted by phone: 601 080 704, by e-mail: iod@miedzzyzdroje.pl, or in writing to the Data Controller's address. The Data Protection Officer can be contacted in all matters concerning the processing of personal data and the exercise of rights relating to data processing.

– the provided personal data will be processed in order to determine the amount of and deadline for collecting port fees at the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje. The data are processed pursuant to Article 6(1)(b) and Article 6(1)(c) of the GDPR in conjunction with Article 8(1) and (2) of the Act of 20 December 1996 on Sea Ports



and Harbors (Dz.U.2023.1796) and Article 25(1)–(4) of the Act of 12 May 2022 on Port Reception Facilities for the Delivery of Waste from Ships (Dz.U.2022.1250).

– the Recipients of your personal data will be external entities providing services to the Controller related to IT services, and other entities providing services for the Controller, with whom the Controller enters into data processing agreements. Furthermore, the data might be made available to public administration units authorized to control and supervise proper functioning of the Controller, or which can confirm the accuracy of the data you provided.

– your data will be stored for 5 years as of 1 January of the year following the year of issuing the last invoice for the services provided by the Controller, which stems from the Uniform Material List of Files applicable at the unit.

– your data will not be processed in an automated manner, and will not be subject to profiling or transferred to any third countries.

– Under the terms of the GDPR, you have the right to access your data and receive a copy thereof, the right to rectify (correct) your data; the right to erase your personal data, where the processing of your data does not take place in order to comply with the obligation arising from the law or in the exercise of public authority; the right to limit the processing of your data; the right to lodge a complaint to the President of the Personal Data Protection Office at: President of the Personal Data Protection Office, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

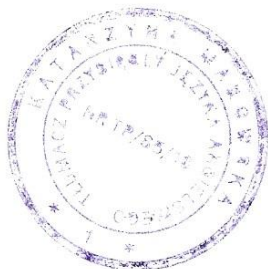
– Providing data is a legal requirement, and is necessary to calculate and collect port fees.

I hereby certify the conformity of the above translation with the original document (document signed with an electronic qualified signature) in Polish, whose copy is attached hereto.

Katarzyna Makowska, sworn translator of the English language, entered onto the list of sworn translators maintained by the Ministry of Justice, under number TP/85/18.

Repertory no. 524/2025

Szczecin, October 28th, 2025



Katarzyna Makowska

ZARZĄDZENIE NR 358/GN/2024
BURMISTRZA MIĘDZYZDROJÓW

z dnia 30 grudnia 2024 r.

**w sprawie wprowadzenia "Taryfy opłat portowych pobieranych na przystani morskiej
Nr 1 w Międzyzdrojach"**

Na podstawie art. 8 ust. 1 w związku z art. 25 ust. 1 ustawy z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich (Dz. U. z 2023 r. poz. 1796) oraz art. 19-25 ustawy z dnia 12 maja 2022 r. o portowych urządzeniach do odbioru odpadów ze statków (Dz. U. z 2022 r. poz. 1250), **zarządza się co następuje:**

§ 1. Wprowadza się "Taryfę opłat portowych pobieranych na przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach", która stanowi załącznik do niniejszego zarządzenia.

§ 2. "Taryfa opłat portowych pobieranych na przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach", obowiązuje w granicach przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach, określonych Zarządzeniem Nr 3 Dyrektora Urzędu Morskiego w Szczecinie z dnia 3 sierpnia 2016 r. w sprawie określenia granicy Przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach oraz o zmianie niektórych innych zarządzeń (Dz. Urz. Woj. Zachodniopomorskiego z dnia 5 sierpnia 2016 r. poz. 3172), w której Burmistrz Międzyzdrojów wykonuje zadania i uprawnienia podmiotu zarządzającego.

§ 3. Wykonanie zarządzenia powierza się Kierownikowi Referatu Gospodarki Nieruchomościami.

§ 4. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lutego 2025 r.

TARYFA OPŁAT PORTOWYCH POBIERANYCH NA PRYZYSTANI MORSKIEJ NR 1 W MIĘDZYZDROJACH

Rozdział 1. POSTANOWIENIA OGÓLNE

§ 1. 1. Opłaty portowe ustala i pobiera Burmistrz Międzyzdrojów, na podstawie art. 8 ust. 1, w związku z art. 25 ust. 1 z ustawy z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich (Dz. U. z 2023 r. poz. 1796) oraz art. 19-25 ustawy z dnia 12 maja 2022 r. o portowych urządzeniach do odbioru odpadów ze statków (Dz. U. 2022 poz. 1250).

2. Niniejsza taryfa opłat portowych na Przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach została ustanowiona Zarządzeniem Nr 358/GN/2024 Burmistrza Międzyzdrojów z dnia 30 grudnia 2024 r., a każda jednostka korzystająca z infrastruktury portowej zlokalizowanej w granicach przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach akceptuje postanowienia zawarte w niniejszym dokumencie.

3. Taryfa jest opublikowana i powszechnie dostępna w formie papierowej w siedzibie Urzędu Miejskiego w Międzyzdrojach, Plac Ratuszowy 1, pokój 208 oraz Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Międzyzdrojach na stronie www.bip.miedzyzdroje.pl

§ 2. 1. [Definicje] Ilekroć w Taryfie opłat portowych mowa jest o:

- 1) zarządzającym lub podmiocie zarządzającym - należy przez to rozumieć Gminę Międzyzdroje, reprezentowaną przez Burmistrza Międzyzdrojów w rozumieniu art. 25 ust. 1 ustawy z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich (Dz. U. z 2023 r. poz. 1796);
- 2) porcie morskim — należy przez to rozumieć port morski, jak również przystań morską w rozumieniu ustawy z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich (Dz. U. z 2023 r. poz. 1796);
- 3) infrastrukturze portowej — należy przez to rozumieć znajdujące się w granicach przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach akweny portowe oraz ogólnodostępne obiekty, urządzenia i instalacje, związane z funkcjonowaniem przystani, przeznaczone do wykonywania zadań związanych z korzystaniem z infrastruktury portowej, w której Gmina Międzyzdroje wykonuje zadania i uprawnienia podmiotu zarządzającego;
- 4) użytkownikowi - należy przez to rozumieć każdą osobę fizyczną lub prawną oraz jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej korzystającą z infrastruktury portowej;
- 5) statku/jednostce pływającej – należy przez to rozumieć każde urządzenie pływające przeznaczone lub używane do żeglugi morskiej;
- 6) statku rybackim - należy przez to rozumieć statek rybacki w rozumieniu art. 8 ust. 1 ustawy z dnia 19 grudnia 2014 r. o rybołówstwie morskim (Dz.U. z 2024 r., poz. 243);
- 7) armatorze - rozumie się przez to osobę, która we własnym imieniu uprawia żeglugę własną lub cudzą jednostką pływającą;
- 8) odpadach – należy przez to rozumieć:
 - a) odpady wskazane w załączniku V do Konwencji MARPOL – obejmujące odpady stałe, takie jak:
 - 20 03 01 – zmieszane odpady pozostałe po segregacji,
 - 20 01 01 – segregowane odpady papierowe,
 - 20 01 02 – segregowane odpady szklane,
 - 20 01 39 – segregowane odpady plastikowe/tworzywa sztuczne,
 - 20 01 40 – segregowane odpady metalowe;

- b) odpady wskazane w załączniku I do Konwencji MARPOL – obejmujące odpady olejowe i ich mieszaniny, w tym:
- 13 02 08 – inne oleje silnikowe, przekładniowe i smarowe,
 - 13 04 03 – oleje zęzowe ze statków morskich,
 - 13 08 02 – inne emulsje,
 - 13 08 80 – zaolejone odpady ze statków,
 - 15 02 02 – sorbenty, materiały filtracyjne (w tym filtry olejowe nieujęte w innych grupach), tkaniny do wycierania (np. szmaty, ścierki) oraz ubrania ochronne zanieczyszczone substancjami niebezpiecznymi.

9) Taryfie opłat — należy przez to rozumieć niniejszą Taryfę opłat pobieranych przez Burmistrza Międzyzdrojów.

§ 3. 1. [Klasyfikacja opłat] Oplata portowa stanowi jednolitą opłatę nałożoną na użytkowników przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach, która obejmuje:

- 1) **opłatę za korzystanie z infrastruktury portowej** zlokalizowanej na przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach;
- 2) **opłatę pośrednią** obejmującą koszty świadczenia usług w zakresie portowych urządzeń do odbioru odpadów ze statków, w tym:
 - a) koszty odbioru i przetwarzania odpadów określonych w załączniku V do Konwencji MARPOL, w tym: odpady stałe generowane na statkach, takie jak plastik, papier, metal, szkło, resztki jedzenia, odpady związane z ładunkiem, inne niż pozostałości ładunku, biernie poławiane odpady
 - b) koszty odbioru odpadów zaolejonych wymienionych w załączniku I do Konwencji MARPOL.

2. Oplata portowa, o której mowa w ust. 1, pobierana jest za każdy statek niezależnie od faktycznego odprowadzenia odpadów ze statków (art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 12 maja 2022 r. o portowych urządzeniach do odbioru odpadów ze statków (Dz. U. 2022 poz. 1250)). Oplata portowa pobierana jest miesięcznie lub rocznie i obejmuje limitowany odbiór odpadów wskazany w tabeli 1 poniżej.

Tabela 1

Odpady olejów i ich mieszanin z wodą z przestrzeni maszynowej, takie jak wody zęzowe, szlamy i zużyte oleje przepracowane — wymienione w Załączniku I Konwencji MARPOL tj. :			
- 13 02 08 - inne oleje silnikowe, przekładniowe i smarowe;			
- 13 04 03 - oleje zęzowe ze statków morskich;			
- 13 08 02 - inne emulsje;			
- 13 08 80 - zaolejone odpady stałe ze statków;			
- 15 02 02 - sorbenty materiały filtracyjne (w tym filtry olejowe nieujęte w innych grupach) tkaniny do wycierania i ubrania ochronne zanieczyszczone substancjami niebezpiecznymi,			
oraz			
odpady powstające na statku wymienione w Załączniku V Konwencji MARPOL, włączając w to odpady związane z ładunkiem, inne niż pozostałości ładunkowe, zgodnie z Wytycznymi do wdrożenia przepisów Załącznika V (odpady komunalne posegregowane):			
- 20 01 01 - segregowane odpady papierowe;			
- 20 01 02 - segregowane odpady szklane;			
- 20 01 39 / 20 01 40 - segregowane odpady plastikowe / metalowe;			
- 15 01 02 - opakowania tworzyw sztucznych,			
oraz			
Odpady powstające na statku niekwalifikowane do selektywnej zbiórki (odpady komunalne niesegregowane - zmieszane):			
- 20 03 01 - niesegregowane (zmieszane) odpady komunalne.			
Długość jednostki pływającej (metry)	Jednostka pojemności odpadu	Limit odbioru odpadów stałych i wód zaolejonych w ramach opłaty portowej	
		Miesięcznie	Rocznie

Do 10	1 litr	50	500
Powyżej 10 do 20	1 litr	100	1000

3. Odbiór odpadów ze statków odbywa się na według zasad wskazanych w „Planie gospodarowania odpadami ze statków dla Przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach”

4. **Oplata portowa dodatkowa za odbiór odpadów ze statków** - opłata za odbiór i przetwarzanie dodatkowych ilości odpadów ze statków nieobjętych opłatą, o której mowa w pkt 1 (art. 21 ustawy z dnia 12 maja 2022 r. o portowych urządzeniach do odbioru odpadów ze statków (Dz. U. 2022 poz. 1250))

5. **Oplata portowa specjalna** - opłata za odbiór odpadów ze statków w czasie i warunkach innych niż określone w planie gospodarowania odpadami ze statków (art. 22 ustawy z dnia 12 maja 2022 r. o portowych urządzeniach do odbioru odpadów ze statków (Dz. U. 2022 poz. 1250)).

Rozdział 2.

ZASADY NALICZANIA I POBIERANIA OPŁAT PORTOWYCH

§ 4. 1. [Zasady] Opłaty portowe pobiera się od użytkowników infrastruktury portowej z uwzględnieniem zasady równego traktowania, niedyskryminacji oraz racjonalnego gospodarowania (art. 8 ust. 2 ustawy z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich (Dz. U. z 2023 r. poz. 1796)).

2. Nie pobiera się opłat portowych od jednostek pływających i pojazdów drogowych lub kolejowych Sił Zbrojnych Rzeczypospolitej Polskiej, Straży Granicznej, Krajowej Administracji Skarbowej, Morskiej Służby Poszukiwania i Ratownictwa, administracji morskiej, administracji rybołówstwa morskiego, Państwowej Inspekcji Sanitarnej, Inspekcji Weterynaryjnej, Państwowej Inspekcji Ochrony Roślin i Nasiennictwa, Inspekcji Ochrony Środowiska, Inspektora do spraw Substancji Chemicznych, Inspekcji Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych, Państwowej Inspekcji Farmaceutycznej, Państwowej Inspekcji Pracy, Inspekcji Transportu Drogowego, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, Agencji Wywiadu, Centralnego Biura Antykorupcyjnego, Służby Ochrony Państwa, Policji, Państwowej Straży Pożarnej, a także jednostek używanych wyłącznie do ratowania życia na morzu oraz używanych wyłącznie do zabezpieczenia przeciwpożarowego i zwalczania pożarów.

3. Zwolnienie od pobierania opłat portowych nie dotyczy statków wymienionych w ust. 2 przez okres, w którym są one używane do innej działalności, niż będąca podstawą zwolnienia.

4. Stawki w taryfie opłat podane są w PLN.

5. Stawki opłat w taryfie, o ile nie zaznaczono inaczej, są opłatami netto, tj. bez podatku od towarów i usług (VAT).

6. W przypadku, gdy czynność podlega opodatkowaniu podatkiem VAT, do opłaty dolicza się odpowiednią stawkę podatku.

7. Z zastrzeżeniem opłat wskazanych w § 3 ust. 4 i 5 podstawą naliczenia opłaty portowej jest długość całkowita statku według stałych stawek.

8. Na terenie przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach, mającej charakter przystani plażowej, nie przewiduje się postoju innych jednostek poza stacjonującymi na stałe łodziami rybackimi.

§ 5. 1. [Czas naliczania oraz terminy płatności] Z zastrzeżeniem opłat wskazanych w § 3 ust. 4 i 5, pobiera się miesięczne lub roczne opłaty od statków rybackich, dla których przystań morską Nr 1 w Międzyzdrojach jest portem macierzystym lub portem jego stałego bazowania – zgodnie ze złożoną przez armatora jednostki rybackiej Deklaracją wyboru terminu płatności opłaty portowej, stanowiącej załącznik do niniejszej taryfy.

2. Opłaty miesięczne płatne są z góry w terminie do 20 dnia każdego miesiąca kalendarzowego.

3. Opłaty roczne płatne są jednorazowo w terminie do dnia 30 września za rok, w którym wnoszona jest opłata.

4. Opłata portowa miesięczna obejmuje okres od pierwszego dnia miesiąca do ostatniego dnia miesiąca kalendarzowego.

5. Opłata portowa roczna obejmuje okres od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia danego roku kalendarzowego.

6. Opłaty, o których mowa w § 3 ust. 1, 4 i 5, płatne są na rachunek bankowy Gminy.

7. Za dzień uiszczenia opłaty uważa się dzień uznania rachunku bankowego Gminy lub dzień zapłaty gotówką w kasie Urzędu Miejskiego w Międzyzdrojach.

8. W przypadku, gdy armator opóźnia się z zapłatą opłaty, o których mowa w § 3 ust. 1 lub 4 lub 5, w całości lub części, Zarządzający ma prawo dochodzenia odsetek ustawowych.

§ 6. 1. [Obniżenie stawki opłaty portowej w przypadku ograniczeń połowowych] W przypadku wprowadzenia przez właściwe organy administracji publicznej czasowego zmniejszenia limitów połowów ryb lub zakazu połowów ryb na Morzu Bałtyckim, które znacząco wpływają na działalność gospodarczą podmiotów korzystających z przystani morskiej Nr 1 Międzyzdrojach, Zarządzający przystanią może wprowadzić obniżenie stawki opłaty portowej, o której mowa w § 7 ust. 1.

2. W sytuacji, o której mowa w ust. 1 - czasowo - pobiera się opłatę portową w wysokości 10 % stawki opłaty określonej w § 7 ust. 1, w celu wsparcia podmiotów prowadzących działalność związaną z rybołówstwem.

3. Opłata w wysokości określonej w ust. 2 może być pobrana w miesiącach, których obowiązują ograniczenia połowowe.

4. Armator zobowiązany jest do złożenia wniosku o zastosowanie obniżonej stawki, o której mowa w ust. 1 wraz z dokumentacją potwierdzającą, że jego działalność została dotknięta ograniczeniami połowowymi.

5. Obniżenie stawki opłaty portowej, o której mowa w ust. 1, obowiązuje przez okres określony przez Zarządzającego przystanią morską nr 1 w Międzyzdrojach, zgodnie z zakresem i czasem trwania ograniczeń połowowych.

Rozdział 3.

OPLATY

§ 7. 1. [Wysokość opłaty portowej] Wysokość opłaty portowej, o których mowa w § 3 ust. 1 wskazana została w Tabeli 2 poniżej:

Tabela 2

Oplaty portowe naliczane za każdy rozpoczęty 1 metr długości statku		
OPLATA PORTOWA (długość statku)	Opłata portowa miesięczna netto za każdy metr długości	Opłata portowa roczna netto za każdy metr długości
1 m	18,00	216,00

2. Statki, o których mowa w § 4 ust. 3 niniejszej taryfy, pokrywają koszty odbioru odpadów w wysokości określonej w taryfie opłat obowiązującej dla odbiorcy odpadów obsługującego przystań morską nr 1 w Międzyzdrojach.

3. Opłata portowa, o której mowa w § 3 ust. 4 (za odbiór dodatkowych ilości odpadów ze statków, nieobjętych opłatą pośrednią), pobierana jest w wysokości określonej w taryfie opłat odbiorcy odpadów z przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach, na podstawie wystawionej refaktury przez zarządzającego.

4. Opłata portowa, o której mowa w § 3 ust. 5 (za odbiór odpadów ze statków w czasie i warunkach innych niż ustalone przez zarządzającego przystanią morską Nr 1 w Międzyzdrojach), pobierana jest w przypadku wystąpienia potrzeby:

- 1) odbioru odpadów o szczególnym charakterze: jeżeli w wodach zaolejonych znajdują się substancje szczególnie szkodliwe lub trudne do usunięcia, może być wymagana specjalistyczna obsługa,
- 2) awaryjnego wywozu nieczystości: w przypadku nagłego zdarzenia (np. wycieku) wymagającego natychmiastowego opróżnienia zbiornika,
- 3) transportu lub utylizacji: jeśli ze względu na specyfikę odpadów lub odległość transportu koszty utylizacji będą wyższe niż koszty w ramach opłaty portowej.

5. Wysokość opłaty portowej, o której mowa w ust. 4, ustalana jest indywidualnie dla każdego przypadku, w zależności od rodzaju odpadów, ilości odpadów, czasu wykonania usługi oraz stopnia skomplikowania usługi. Opłata portowa specjalna będzie naliczana po wykonaniu usługi przez firmy specjalizujące się w odbiorze odpadów, na podstawie wystawionej refaktury użytkownikowi infrastruktury portowej przez zarządzającego.

.....

(nazwa i rodzaj jednostki)

.....

.....

.....

(nazwa i adres Wnioskodawcy)

DEKLARACJA WYBORU TERMINU PŁATNOŚCI OPŁATY PORTOWEJ

Niniejszym zwracam się o naliczenie opłaty portowej za korzystanie z infrastruktury portowej zlokalizowanej na przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach, obejmującej również opłatę pośrednią za zapewnienie odbioru odpadów w celu przekazania ich do odzysku lub unieszkodliwienia, za jednostkę

(nazwa jednostki)

- miesięcznych
- rocznych

Jednocześnie upoważniam podmiot zarządzający przystanią morską Nr 1 w Międzyzdrojach - Gminę Międzyzdroje reprezentowaną przez Burmistrza Międzyzdrojów, do wystawiania faktur VAT za opłaty portowe wynikające z obowiązującej taryfy opłat.

Armator oświadcza, że akceptuje doręczanie mu drogą elektroniczną faktur oraz faktur korygujących wystawianych przez Gminę Międzyzdroje z tytułu opłaty portowej na adres e-mail

W przypadku, gdy Armator nie wskazał adresu e-mail, doręczenia następować będą na jego adres korespondencyjny, wskazany w niniejszej deklaracji.

Do wniosku załączam dokumenty potwierdzające parametry jednostki.

.....

(podpis)

KLAUZULA INFORMACYJNA O PRZETWARZANIU DANYCH

Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. U. UE L z 2021 r., Nr 74, poz. 35) – dalej RODO, informujemy że:

- Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Burmistrz Międzyzdrojów, z siedzibą przy Placu Ratuszowym 1, 72-500 Międzyzdroje, z administratorem danych można się skontaktować poprzez adres e-mail: um@miedzzyzdroje.pl lub telefonicznie pod numerem tel. 91 32 75 631, bądź pisemnie na adres siedziby administratora.
- Administrator wyznaczył inspektora ochrony danych osobowych, z którym może się Pani/Pan kontaktować telefonicznie pod nr tel. 601 080 704, poprzez adres e-mail: iod@miedzzyzdroje.pl lub pisemnie na adres siedziby administratora. Z inspektorem ochrony danych można się kontaktować w sprawach dotyczących danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych.
- Podane dane osobowe będą przetwarzane w celu ustalenia wysokości i terminu poboru opłat portowych obowiązujących na Przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach. Dane są przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b oraz art. 6 ust. 1 lit. c) RODO w związku z art. 8 ust. 1 i ust. 2 ustawy z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich (Dz. U. z 2023 r. poz. 1796) oraz art. 25 ust. 1-4 ustawy z dnia 12 maja 2022 r. o portowych urządzeniach do odbioru odpadów ze statków (Dz. U. 2022 poz. 1250).

- Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą podmioty zewnętrzne świadczące usługi na rzecz Administratora związane obsługą informatyczną, oraz inne podmioty wykonujące usługi na jego rzecz, z którymi Administrator zawarł umowy powierzenia danych osobowych. Ponadto dane mogą zostać udostępnione jednostką administracji publicznej uprawnionym do sprawowania kontroli i nadzoru nad prawidłowością funkcjonowania administratora lub mogąym potwierdzić prawdziwość podanych przez Panią/Pana informacji.
- Pani/ Pana dane będą przechowywane przez 5 lat poczynając od 1 stycznia roku następującego po roku wystawienia ostatniej faktury z tytułu korzystania z usług Administratora, który to okres wynika z przyjętego w jednostce Jednolitego Rzeczowego Wykazu Akt.
- Pani/Pana dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany oraz nie zostaną poddane profilowaniu i nie będą przekazywane do państw trzecich.
- Na warunkach określonych przepisami RODO przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii, prawo do sprostowania (poprawienia) swoich danych; prawo do usunięcia danych osobowych, w sytuacji, gdy przetwarzanie danych nie następuje w celu wywiązania się z obowiązku wynikającego z przepisu prawa lub w ramach sprawowania władzy publicznej; prawo do ograniczenia przetwarzania danych; prawo do wniesienia skargi do Prezesa UODO na adres Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.
- Podanie przez Panią/Pana danych jest wymogiem ustawowym i niezbędnym dla naliczenia wysokości opłaty portowej i jej pobrania.